

Κείμενο - Μετάφραση

ΑΝ. Οὐτ' ἂν κελεύσαιμ' οὐτ' ἂν ἔμοῦ γ' ἂν ἠδέως δρώης μέτα, εἰ θέλοις ἔτι πράσσειν.	Ούτε θα σε παρακαλούσα, ούτε θα συνέπραπτες ευχάριστα μαζί μου ακόμα και αν ήθελες να την προσφέρεις.
Ἄλλ' ἴσθ' ὅποια σοι δοκεῖ, κείνον δ' ἐγὼ θάψω·	Αλλά να γνωρίζεις ὅποια γνώμη και αν έχεις εκείνον εγὼ θα τον θάψω·
καλὸν μοι τοῦτο ποιούσῃ θανεῖν.	θα είναι ωραίο για μένα αφού πράξω αυτό να πεθάνω.
Φίλη μετ' αὐτοῦ κείσομαι, φίλου μέτα, ὅσια πανουργήσασ'·	Μαζί του αγαπημένη θα κείμαι δίπλα σε αγαπημένο αφού θα διαπράξω ιερή παρανομία.
ἐπεὶ πλείων χρόνος ὄν δεῖ μ' ἀρέσκειν τοῖς κάτω τῶν ἐνθάδε.	γιατί είναι πιο πολὺς ο χρόνος που πρέπει να ἀρέσω στους κάτω ἀπὸ ὅ τι στους ἐπάνω.
Ἐκεῖ γὰρ αἰεὶ κείσομαι· σοὶ δ' εἰ δοκεῖ, ἀτιμάσασ' ἔχε τὰ τῶν θεῶν ἔντιμ'.	Γιατί ἐκεῖ θα βρίσκομαι αἰώνια. εσύ αν νομίζεις σωστό, ἔχε περιφρόνηση για ὅσα οι θεοὶ θεωροῦν ἐντιμα.
ΙΣ. Ἐγὼ μὲν οὐκ ἄτιμα ποιῶμαι, ἔφυν ἀμήχανος τὸ δὲ βία πολιτῶν δρᾶν.	Εγὼ, βέβαια, δεν τα περιφρονῶ ἀλλὰ ἀπὸ τη φύση μου εἶμαι ἀδύνατη παρά τη θέληση των πολιτῶν να ενεργῶ .
ΑΝ. Σὺ μὲν τάδ' ἂν προὔχοι', ἐγὼ δὲ δὴ τάφον πορεύσομαι χῶσους' ἀδελφῶ φίλτάτῳ.	Εσύ αυτά να προφασίζεσαι εγὼ ὅμως, βέβαια, σε τάφο θα πορευτώ για να θάψω τον αγαπημένο μου αδερφό.
ΙΣ. Οἴμοι ταλαίνης, ὡς ὑπερδέδοικά σου.	Αλίμονο, της δυστυχισμένης, πόσο φοβάμαι για σένα !
ΑΝ. Μὴ 'μοῦ προτάρβει· τὸν σὸν ἐξόρθου πότμον.	Μη φοβάσαι για μένα· για τη δική σου μοίρα φρόντιζε.

Η Γνώση με τρόπο απλό και κατανοητό!



Οιδίπους επί Κολωνώ,
από παράσταση
ιταλικού θιάσου, στην
Επίδαυρο, το καλοκαίρι
2018

Χαρίκλεια Μυττά, φιλόλογος

Η Γνώση με τρόπο απλό και κατανοητό!